

LITERATURA BRASILEIRA DE EXPRESSÃO ALEMÃ
(Coordenação geral: Celeste Ribeiro de Sousa)

HILDA SIRI

1918-2007

(Celeste Ribeiro de Sousa)

2008

Der Sarg mit dem Schornstein

Ich habe eine Erfindung gemacht,
doch sie ist noch nicht patentiert.
Ich habe einen Sarg kreiert
Mit einem Schornstein.
Was ist schon dabei...
Nichts! Da leg ich mich hinein,
wenn eine Welt zusammenkracht
und Traumgebäude stürzen ein.
Auch den Orkan...
Ich sah ihn nahen,
den überlebt ich dort.
Der Schornstein?
Erstmalig, einmalig!
Er hält mich mit der Welt verbunden,
bis ich den Tiefstand überwunden.
So kann im Sarg ich überdauern
bis sich die Welt etwas gedreht
und alles wieder weitergeht.

Versuch `s, im heißen Wüstensand,
im fremden, unbekanntem Land.
Verschließe dich, ruh aus, wart ab
mit minimalen Kraftaufwand!
Wart ab! Mit neuer Kraft
betrittst du neue Wege,
wenn sich die Welt einmal gedreht
und alles anders weitergeht,
als du es dir vorher gedacht.

Der Sarg mit Schornstein, selbst kreiert,
ist immer noch nicht patentiert.
Ich weiß nicht, ob sich's lohnt.
Er wird nicht gern bewohnt.

FONTE: Zwanziger, Iris. Der Sarg mit dem Schornstein. In: *Die alte Truhe*. 2ª ed. Campinas, edição da autora, 2000, p. 191.

